

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## CORTADORA DE CARNE

Modelo

# FC-350



METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.

Rua Anita Garibaldi, nº 262 – Bairro: São Luiz – CEP: 88351-410  
Brusque – Santa Catarina – Brasil  
Fone: +55 47 3255 2000 – Fax: +55 47 3255 2020  
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br



E-mail: at@siemsen.com.br

- ALÉM DESTAS MÁQUINAS, FABRICAMOS UMA LINHA COMPLETA DE EQUIPAMENTOS. CONSULTE SEU REVENDEDOR.  
- ESTE PRODUTO CONTA COM ASSISTÊNCIA TÉCNICA, REPRESENTANTES E REVENDEDORES EM TODO TERRITÓRIO NACIONAL.  
DEVIDO À CONSTANTE EVOLUÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, AS INFORMAÇÕES AQUI CONTIDAS PODEM SER MODIFICADAS SEM AVISO PRÉVIO.



# SUMÁRIO

1. Introducción	02
1.1 Seguridad	02
1.2 Componentes Principales	02
1.3 Características Técnicas	04
2. Instalación y Pré-operación	04
2.1 Instalación	04
2.2 Pré-Operación	04
3. Operación	05
3.1 Accionamiento	05
3.2 Procedimiento para el Uso	05
3.3 Limpieza	05
3.4 Removiendo la Protección del Disco	06
3.5 Removiendo la Mesa Movable Superior y Inferior	07
3.6 Removiendo el Afilador	07
3.7 Retirando el Rascador de la Chapa	08
3.8 Como Afilar el Disco	08
4. Nociones Generales de Seguridad	09
4.1 Practicas Básicas de Operación	09
4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina	10
4.3 Inspección de Rutina	11
4.4 Operación	11
4.5 Después de Terminar el Trabajo	12
4.6 Manutención	12
5. Análisis y Solución de Problemas	12
5.1 Problemas, Causas y Soluciones	12
5.2 Diagrama Eléctrico Mod. FC-350	14

# 1. Introducción

## 1.1 Seguridad

Cuando usada incorrectamente , la Cortadora de Carne Mod. CF-350 es una maquina potencialmente PELIGROSA . La manutención , la limpieza o otra cualquier actividad de servicio , solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas , y con la maquina desconectada de la red eléctrica .

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes :

**1.1.1** Desconecte la maquina de la red eléctrica cuando sea deseado retirar cualquier parte removible , para hacer la limpieza , la manutención o otro cualquier servicio.

**1.1.2** Nunca usar instrumentos fuera a los que acompañan la maquina para auxiliar en su operación .

**1.1.3** Antes de ligar la maquina , verifique si las partes removibles están fijas en sus posiciones .

**1.1.4** Nunca use chorros de agua directamente sobre la maquina .

**1.1.5** Nunca use ropas con mangas anchas , principalmente en los puños , durante la operación .

**1.1.6** Nunca trabaje sin el Protector del Disco No. 08 (Fig. 01 ) y tampoco lo retire con la maquina conectada a la red eléctrica .

**1.1.7** Mantenga las manos lejos de las partes movibles.

**1.1.8** Nunca ligue la maquina con las manos , los zapatos o ropas mojadas .

**1.1.9** Cuando se haga la instalación de la maquina no sea olvidado de hacer la conexión de tierra . Una buena conexión a la tierra es importante para la seguridad suya y del equipo .



## 1.2 Componentes Principales

Todos los componentes que incorporan la maquina son contruidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función , dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN. Por ejemplo : Aluminio Anodizado y Acero Inoxidable Pulido .

## Problemas

## Causas

## Soluciones

Mesa móvil con dificultad de deslizar.

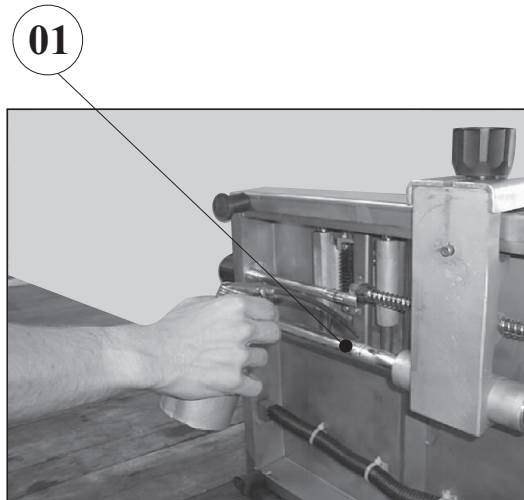
Falta lubricación en la Guía de la mesa móvil

Lubricar la guía de acuerdo con el ítem 5.1.2

### 5.1.2 Lubricación

Cuando la Mesa Móvil Completa N°11 (Fig.01) esté trabando o esté pesada para moverse, se recomienda lubricar con vaselina la Guía de la Mesa Móvil N°01 (Fig.15) ubicado en la parte interna de la maquina. Con la ayuda de una brocha suave, pasar vaselina (liquida o en crema), para hacer la referida lubricación. Nunca utilizar aceite, engrase o cualquier otro tipo de óleo.

Figura - 15



### 5.2 Diagrama Eléctrico Mod. FC-350

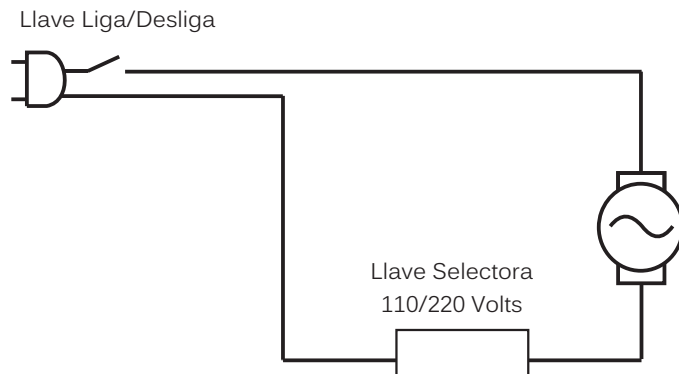
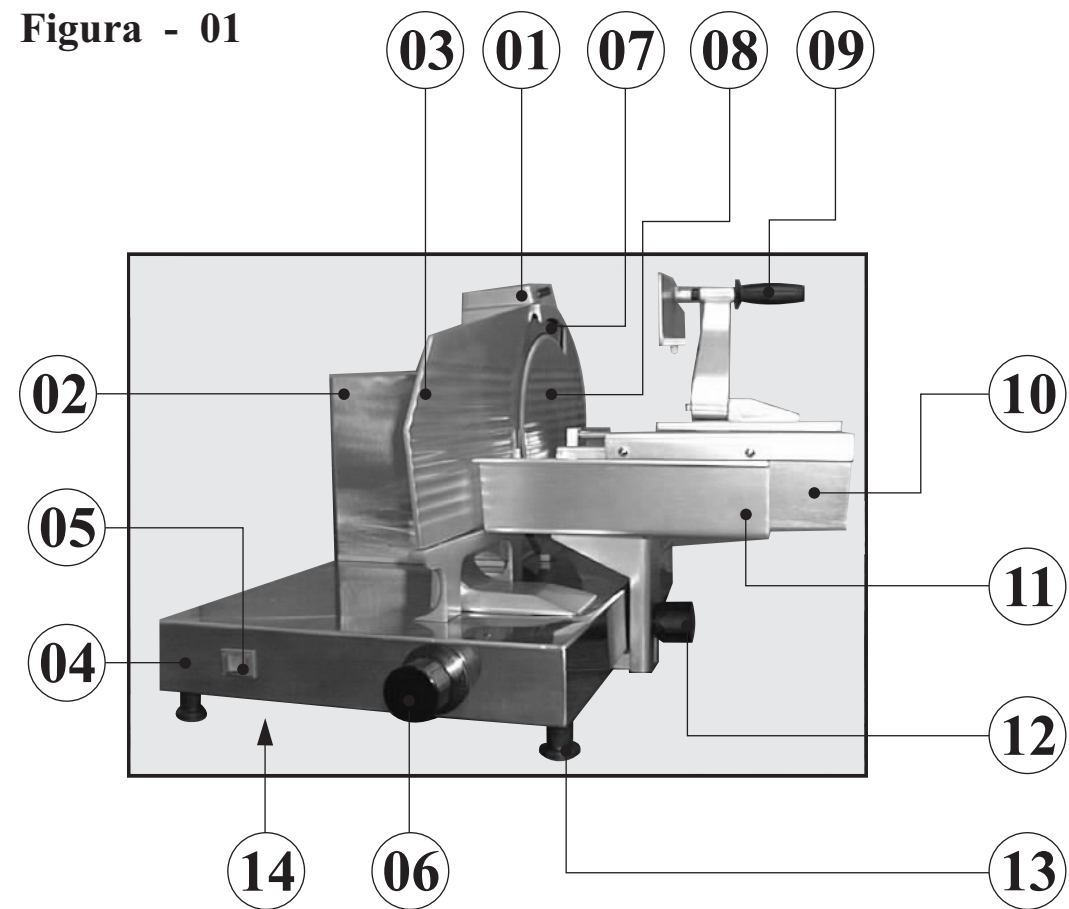


Figura - 01



- 1.Afilador
- 2.Gabinete
- 3.Mesa Guía de Corte
- 4.Base
- 5.Llave Liga/Desliga
- 6.Manipula Reguladora de Corte
- 7.Disco de Corte con 350 mm
- 8.Protector del Disco
- 9.Manipula Empujadora
- 10.Mesa Móvil Superior
- 11.Mesa Móvil Inferior
- 12.Manipula de la Mesa Móvil
- 13.Pies de Goma
- 14.Llave Selectora 110/220 Volts
- 15.Preendedor
- 16.Manipula del Preendedor

**Tabla - 01**

Características	Unidad	FC-350
Voltaje (**)	[V]	110/220 (**)
Frecuencia (*)	[Hz]	50 ou 60 (*)
Potencia	[CV]	0,5
Consumo	[kW/h]	0,38
Altura	[mm]	525
Ancho	[mm]	750
Profundidad	[mm]	760
Peso Neto/Bruto	[kg]	45/49
Largura máxima de corte	[mm]	40
Diámetro del Disco	[mm]	350

(\*) La Frecuencia será única de acuerdo con el motor que equipa la maquina .

(\*\*) Use la Llave selectora de Voltaje No. 14 ( Fig. 01 ) para cambiar el voltaje de acuerdo con el de la red eléctrica .

## 2 Instalación y Pré-operación

### 2.1 Instalación

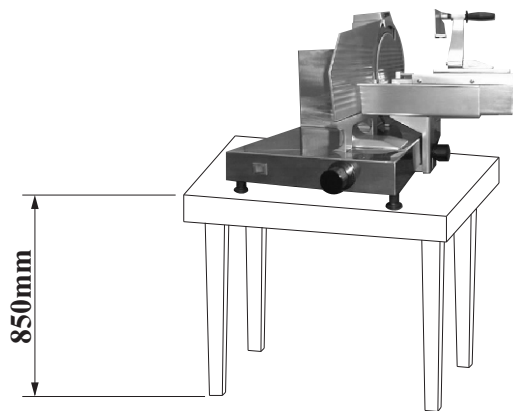
#### 2.1.1 Instalación

La Cortadora de Carne , posee pies de goma antideslizantes , y debe ser instalada sobre una superficie estable de aproximadamente 850 mm de altura ( Fig.02 ) .

Verifique el voltaje de la red eléctrica donde se conectará el enchufe , si es 110 o 220 V. En seguida ajuste el voltaje de la maquina para que sea el mismo del de la red . Para eso, en la parte inferior de la maquina está una Llave Selectora de Voltaje , pongala en el voltaje deseado , la llave esta en la parte inferior de la maquina No. 14 (Fig.01).

El cable de alimentación posee dos clavijas redondas y un hilo de atterramiento - Hilo tierra . Es obligatorio que los tres puntos estén debidamente conectados antes de poner en operación el equipo .

**Figura - 02**



### 2.2 Pré-operación

Verifique si la Cortadora está firme en su posición . Antes del uso se debe lavar con agua y jabón todas las partes removibles .

**Tabla - 02**

Problemas	Causas	Soluciones
Olor a quemado o humo	Problema con el motor o otros circuitos eléctricos.	Llame el asistente técnico autorizado
La maquina liga pero el disco demora a girar	Correas con mala tensión	Llame el asistente técnico autorizado
	Falla del condensador de partida del motor	Llame el asistente técnico autorizado
Dificultad de corte y/o producto desmigajado	Disco sin corte , o aplastado	Afile el disco, ítem 3.8 (Pag.07)
	Correas con mala tensión	Llame el asistente técnico autorizado
Ruidos anormales	Rodamientos con fallas	Llame el asistente técnico autorizado
El Disco de corte para durante la operación	Falta de energía eléctrica	Verifique si el enchufe está en su soquete
	Correas con mala tensión	Llame el asistente técnico autorizado
	Algún contacto malo en la llave eléctrica o en otras partes eléctricas .	Llame el asistente técnico autorizado

## 4.5 Después de Terminar el Trabajo

### 4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la maquina para tanto , deslíguela físicamente del soquete.

Nunca limpie la maquina antes de su **PARADA COMPLETA**. Recolecte todos los componentes de la maquina en sus lugares , antes de ligarla otra vez.

Al verificar la tensión delas correas, **NO coloque los dedos entre las correas y las poleas.**

### 4.6 Manutención

#### 4.6.1 Peligros

**Con la maquina ligada cualquier operación de manutención es peligrosa . DESLÍGUELA FÍSICAMENTE DE LA RED ELÉCTRICA , DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANUTENCIÓN.**

#### 4.6.2 Avisos

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por una persona calificada para hacer el trabajo .

La persona encargada por la manutención debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones **TOTALES DE SEGURIDAD** .

## 5. Análisis y Solución de Problemas

### 5.1 Problemas , Causas y Soluciones

La Cortadora de Carne , fue diseñada para que necesite un mínimo de manutención . Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento , debido al desgaste natural causado por su uso .

Caso haya algún problema con su maquina , verifique la Tabla 02 abajo , donde están indicadas algunas soluciones recomendadas .

## 3 Operación

### 3.1 Accionamiento

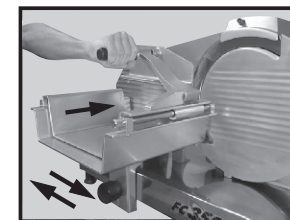
Se apriete el botón verde Liga/Desliga No. 05 que se encuentra en la lateral izquierda de la Base No.04 (Fig.01)

### 3.2 Procedimiento para el uso

Levante la Manipula Empujadora No.09 (Fig.01) hasta su posición final. Coloque la carne (sin hueso) sobre la Mesa Movable Superior No.10 (Fig.01), en seguida baje la Manipula Empujadora sobre ella . Utilice la Manipula Reguladora de Corte No.06 (Fig.01) para determinar el espesor deseado de la tajada de carne . La Manipula Reguladora de Corte No.06 (Fig.01) tiene graduación milimétrica ( mm ) .

Ligue la maquina , agarre firmemente la Manipula Empujadora No.09 y mueva la Mesa Movable Superior No.10 (Fig.01) para adelante y para atrás .

A cada movimiento para atrás de la Mesa Movable Superior No.10 , empuje la carne contra la Mesa Guía de Corte No.03 (Fig.01) y repita la operación .



#### IMPORTANTE

**Certifíquese antes de usar la maquina , que la Mesa Movable Superior No.10 , y el Protector del Disco No.08(Fig.01) estén bien fijos .**

### 3.3 Limpieza

#### IMPORTANTE

**Nunca proceda a la limpieza con la maquina ligada a la red eléctrica , para hacer la limpieza retire el enchufe de su soquete .**

Todas las partes movibles deben ser removidas y limpias . Abajo describimos el procedimiento para la remoción de estas partes .

#### 3.3.1 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “herrumbre”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de una limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, solamente con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedad en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de manchas o corrosiones.

#### IMPORTANTE

**Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones esterilizantes (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de yodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable:**

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión.

Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

#### Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

#### Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, engrases y soluciones ácidas como el vinagre, sucos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

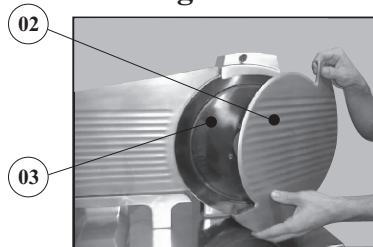
### 3.4 Removiendo el Protector del Disco

Suelte la Manipula No.01 (Fig.03), girándola en el sentido anti-horario y retire el Protector del Disco No.02 como en (Fig.04)

Figura - 03



Figura - 04



### 4.2.3 Cuidados

**El cable de alimentación de energía eléctrica de la maquina , debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida .**

**Cables eléctricos que estuvieran en el suelo cerca de la maquina , deben ser protegidos para evitar corto circuitos .**

### 4.3 Inspección de Rutina

#### 4.3.1 Aviso

**Al averiguar la tensión de las correas , NO coloque los dedos entre las correas y las poleas .**

#### 4.3.2 Cuidados

**Verifique los motores y las partes deslizantes o girantes de la maquina , con relación a ruidos anormales .**

**Verifique la tensión de las correas , y sustituya el conjunto , caso alguna correa o polea tenga desgaste . Al verificar la tensión de las correas , NO coloque los dedos entre las correas y poleas.**

**Verifique las protecciones y los dispositivos de seguridad para que siempre funcionen adecuadamente .**

### 4.4 Operación

#### 4.4.1 Avisos

**Não trabalhe com cabelos compridos, que possam tocar qualquer parte da máquina, pois os mesmos poderão causar sérios acidentes. Amarre-os para cima e para trás, ou cubra-os com um lenço.**

**Somente usuários treinados e qualificados podem operar a máquina. Nunca toque com as mãos ou de qualquer outra maneira, partes girantes da máquina.**

**JAMAIS opere a máquina, sem algum(ns) de seu(s) acessório(s) de segurança.**



#### 4.1.3 Avisos

llave liga/desliga.

equivalentes.

funcionamiento.

Evite que agua , suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos y eléctricos de la maquina .

**NO ALTERE** las características originales de la maquina .

**NO SUCIE , RASGUE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE**

**SEGURIDAD O DE IDENTIFICACIÓN .** Caso alguna esté ilegible o perdida, solicite otra al Asistente Técnico mas cercano .

**LEA ATENTAMENTE Y CON CUIDADO LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE IDENTIFICACIÓN CONTENIDAS EN LA MAQUINA , ASÍ COMO LAS INSTRUCCIONES Y LAS TABLAS TÉCNICAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL .**

#### 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina .

##### IMPORTANTE:

Lea con atención y cuidado las **INSTRUCCIONES** contenidas en este Manual, antes de ligar la maquina . Certifíquese que entendió correctamente todas las informaciones . En caso de duda , consulte su superior o el Revendedor .

##### 4.2.1 Peligro

Cables o hilos eléctricos con aislamiento dañado , pueden provocar choques eléctricos . Antes de usarlos verifique sus condiciones .

##### 4.2.2 Avisos

Esté seguro que las **INSTRUCCIONES** contenidas en este Manual, estén completamente entendidas . Cada función o procedimiento de operación y de manutención debe estar perfectamente claro .

El accionamiento de un comando manual ( botón, llave eléctrica, palanca, etc. ) debe ser hecho siempre después que se tenga la certitud de que es el comando correcto .

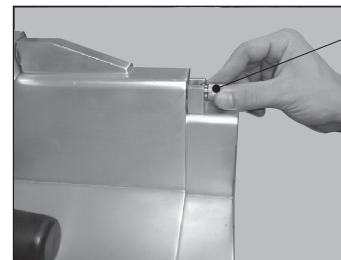
#### IMPORTANTE

Al se retirar el Protector del Disco No.02 (Fig.04) , tenga cuidado con el Disco de Corte No.02 (Fig.03) , pues es afilado y puede cortar .

#### 3.5 Removiendo la Mesa Movable Superior y Inferior

Para retirar la Mesa Movable Superior No.02 (Fig.06) afloje la Manipula del Prendedor No.01 (Fig.05) parcialmente y saque el conjunto entero levantándolo . Para retirar la Mesa Movable Inferior No.04 (Fig.08) afloje la Manipula de la Mesa Movable No.03 (Fig.07) y saquela verticalmente para arriba .

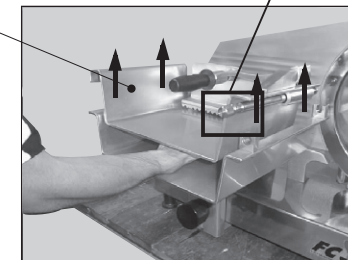
##### Detalle AA



01

Figura - 05

##### Detalle AA



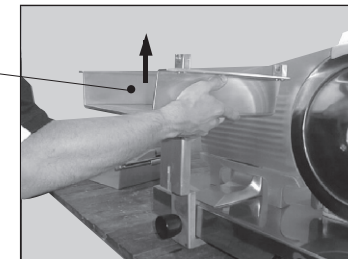
02

Figura - 06



03

Figura - 07

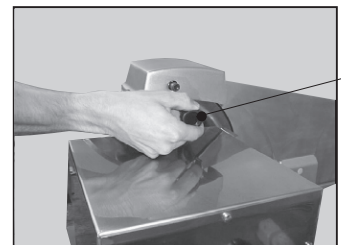


04

Figura - 08

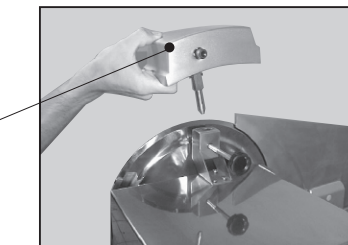
#### 3.6 Removiendo el Afilador

Afloje la Manipula No.01 (Fig. 09) . Retire el Afilador No. 02 (Fig.10) , tirandolo para arriba



01

Figura - 09



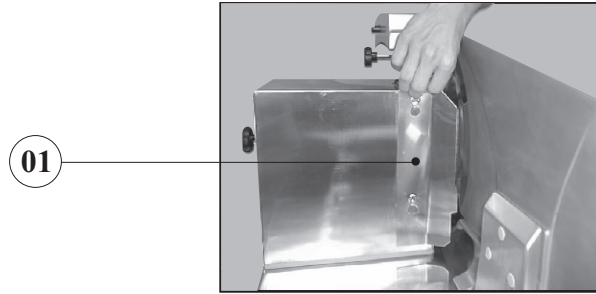
02

Figura - 10

### 3.7 Retirando el Rascador de la Chapa

Para retirar el Rascador No.01 (Fig.14) tirelo para arriba . Para colocarlo de vuelta encájelo y empujelo para abajo .

**Figura - 14**



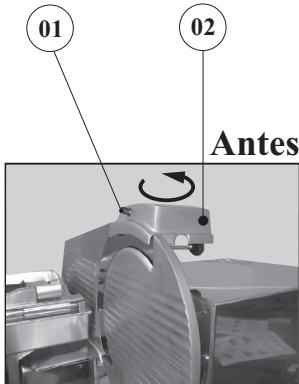
### 3.8 Como Afilar el Disco

La Cortadora de Carne Mod. FC-350 es equipada con su propio Afilador , de operación fácil y eficaz . Para usarlo correctamente siga las instrucciones abajo:

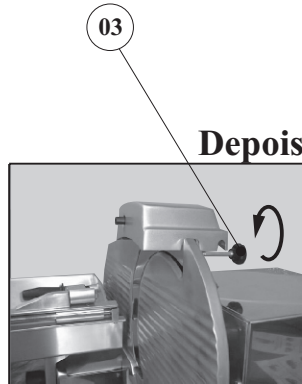
\* Desligue la maquina de la corriente eléctrica , con la llave Liga-Desliga .

\* Afloje la Manipula No.03 (Fig.12) y retire el Afilador No.02 (Fig.11) y girelo por 180 grados para encajarlo otra vez . Después apriete la Manipula No.03 (Fig.12) .

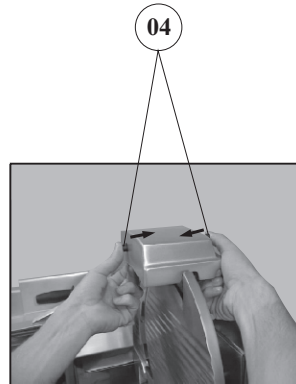
\* Ligue la maquina , y con el disco en movimiento , haga presión sobre la Manipula No.04 (Fig.13) , hasta que la piedra de amolar entre en contacto con el Disco y lo afile . Mantenga la presión por 2 a 3 segundos . Repita la operación de 3 a 5 veces . Caso el disco no esté afilado repita toda la operación .



**Figura - 11**



**Figura - 12**



**Figura - 13**

#### IMPORTANTE

Após feita a afiação do Disco, retorne o Afiador a posição inicial.

## 4. Nociones Generales de Seguridad

### IMPORTANTE

En el caso de algun item de las NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD no ser aplicable en su producto, por favor desconsiderar el mismo.

Las Nociones Generales de Seguridad fueran preparadas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas , así como aquellos que serán responsables por su manutención .

La maquina solamente debe ser entregue al operador en buenas condiciones de uso , al que el operador debe ser orientado cuanto al uso y a la seguridad de la maquina por el Revendedor . El operador solamente debe usar la maquina con el conocimiento completo de los cuidados que deben ser tomados, después de LER ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL .

### 4.1 Practicas Básicas de Operación

#### 4.1.1 Peligros

Algunas partes del accionamiento eléctrico presentan pontos o terminales con altos voltajes . Cuando tocados pueden ocasionar graves choques eléctricos , o hasta la muerte de una persona .

Nunca toque un comando manual ( botón , llave eléctrica , etc. ) con las manos , zapatos o ropas mojadas . No obedecer esta recomendación , también podrá provocar choques eléctricos , o hasta la muerte de una persona .

#### 4.1.2 Advertencias

El local de la llave liga/desliga debe ser bien conocido , para que sea posible accionarla a cualquier momento sin la necesidad de procurarla .

Antes de cualquier manutención desconecte la maquina de la red eléctrica .

Proporcione espacio suficiente para evitar caídas peligrosas .

Agua o aceite podrán hacer resbaloso y peligroso el piso . Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio .

Antes de accionar cualquier comando manual ( botones , llaves eléctricas , palancas , etc. ) verifique siempre si el comando es el correcto , o en caso de dudas , consulte este Manual .

Nunca toque ni accione un comando manual ( botones , llaves eléctricas , palancas etc. ) por acaso .

Si un trabajo debe ser hecho por dos o más personas , señales de coordinación deben ser dados antes de cada operación . La operación siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal sea dada y respondida .